NORDFLAM

[PL] DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH I ZGODNOŚCI NUMER: 04/TORN

1.	**Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu**	*TORN*			
2.	**Producent**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Typ urządzenia**	*BE*			
4.	**Upoważniony przedstawiciel**	-			
5.	**System oceny zgodności**	*SYSTEM 3*			
6.	**Numer jednostki notyfikowanej**	*1450*			
7.	**Norma zharmonizowana**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Przeznaczenie**	*Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach*			
9.	**Deklarowane właściwości**				
a)	**Bezpieczeństwo przeciwpożarowe**	*spełnia*			
b)	**Odległość od części palnych**			**Przy nominalnej mocy cieplnej**	**Przy częściowym obciążeniu**
	Przód	dP	cm	100	-
	Tył	dR	cm	-	-
	Bok	dS	cm	50	-
	Góra	dC	cm	≥ 55	-
	Przedni bok	dL	cm	-	-
	Dolny przód	dF	cm	50	-
c)	**Higiena, zdrowie, i ochrona środowiska**				
	Emisja tlenku węgla przy 13% O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Emisja tlenków azotu przy 13% O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Emisja organicznych związków gazowych przy 13% O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Emisja pyłów przy 13% O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu**				
	Temperatura spalin na wyjściu	$T_{s\ nom}$	°C	380	-
	Wymagany ciąg kominowy	p_n	Pa	12	-
	Strumień masowy spalin	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Oszczędzanie energii i ciepła**				
	Moc oddawana do pomieszczenia	PSH_n	kW	14,0	-
	Moc obiegu wodnego	PW_n	kW	0,0	-
	Sprawność nominalna	ηn	%	71	-
	Sprawność sezonowa	ηs	%	61	-
	Wskaźnik efektywności energetycznej	EEI	-	93	-
	Klasa energetyczna	-	-	A	-
	Zużycie energii elektrycznej	el_{max}	kW	-	-
	Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	el_{SB}	kW	-	-

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał:
KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Miejscowość i data:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[EN] DECLARATION OF PERFORMANCE AND CONFORMITY NO: 04/TORN

1.	**Unique identification code of the product**	*TORN*			
2.	**Manufacturer**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Type of appliance**	*BE*			
4.	**Authorised representative**	-			
5.	**System of assessment and verification of constancy of performance**	*SYSTEM 3*			
6.	**Identification number of the notified body**	*1450*			
7.	**Harmonised standard**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Intended use**	*Space heating of rooms in buildings*			
9.	**Declared performance**				
a)	**Fire safety**	*complies*			
b)	**Distances to combustible materials**			**At nominal heat output**	**At partial load**
	Front	dP	cm	100	-
	Rear	dR	cm	-	-
	Side	dS	cm	50	-
	Top	dC	cm	≥ 55	-
	Front side	dL	cm	-	-
	Bottom front	dF	cm	50	-
c)	**Hygiene, health and environmental protection**				
	Carbon monoxide emissions at 13% O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Nitrogen oxides emissions at 13% O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Emission of organic gaseous compounds at 13% O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Dust emissions at 13% O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Safety and usability in operation**				
	Flue gas temperature at outlet	$T_{s\,nom}$	°C	380	-
	Required chimney draught	p_n	Pa	12	-
	Flue gas mass flow rate	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Energy and heat efficiency**				
	Heat output to the room	PSH_n	kW	14,0	-
	Heat output to water	PW_n	kW	0,0	-
	Nominal efficiency	ηn	%	71	-
	Seasonal efficiency	ηs	%	61	-
	Energy efficiency index	EEI	-	93	-
	Energy class	-	-	A	-
	Electric power consumption	el_{max}	kW	-	-
	Electric power consumption in standby mode	el_{SB}	kW	-	-

The performance of the above product corresponds to the declared performance values. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified above, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011.

Signed for and on behalf of the manufacturer:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Place and date:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[BG] ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ПОКАЗАТЕЛИ И СЪОТВЕТСТВИЕ НОМЕР: 04/TORN

1.	**Уникален идентификационен код на продукта**	*TORN*			
2.	**Производител**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Тип устройство**	*BE*			
4.	**Упълномощен представител**	-			
5.	**Система за оценяване на съответствието**	*СИСТЕМА 3*			
6.	**Идентификационен номер на нотифицирания орган**	*1450*			
7.	**Хармонизиран стандарт**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Предназначение**	*Отопление на помещения в сгради*			
9.	**Декларирани характеристики**				
a)	**Пожарна безопасност**	*съответства*			
b)	**Разстояния до горими материали**			**При номинална топлинна мощност**	**При частично натоварване**
	Отпред	dP	cm	100	-
	Отзад	dR	cm	-	-
	Страна	dS	cm	50	-
	Отгоре	dC	cm	≥ 55	-
	Предна страна	dL	cm	-	-
	Долна предна част	dF	cm	50	-
c)	**Хигиена, здраве и опазване на околната среда**				
	Емисии на въглероден оксид при 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Емисии на азотни оксиди при 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Емисии на органични газообразни съединения при 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Емисии на прахови частици при 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Безопасност и експлоатационна пригодност**				
	Температура на димните газове на изхода	$T_{s\ nom}$	°C	380	-
	Необходима тяга на комина	p_n	Pa	12	-
	Масов поток на димните газове	$\Phi f, g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Енергийна и топлинна ефективност**				
	Топлинна мощност към помещението	PSH_n	kW	14,0	-
	Топлинна мощност към водата	PW_n	kW	0,0	-
	Номинална ефективност	ηn	%	71	-
	Сезонна ефективност	ηs	%	61	-
	Индекс на енергийна ефективност	EEI	-	93	-
	Енергиен клас	-	-	A	-
	Консумация на електроенергия	el_{max}	kW	-	-
	Консумация на електроенергия в режим на готовност	el_{SB}	kW	-	-

Характеристиките на посочения продукт съответстват на декларираните показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели е издадена в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011 под изключителната отговорност на горепосочения производител.

Подписано от името на производителя:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Място и дата:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[CZ] PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH A SHODĚ ČÍSLO: 04/TORN

1.	**Jedinečný identifikační kód výrobku**	*TORN*			
2.	**Výrobce**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Typ zařízení**	*BE*			
4.	**Oprávněný zástupce**	-			
5.	**Systém posuzování shody**	*SYSTÉM 3*			
6.	**Identifikační číslo notifikované osoby**	*1450*			
7.	**Harmonizovaná norma**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Určení**	*Vytápění místností v budovách*			
9.	**Deklarované vlastnosti**				
a)	**Požární bezpečnost**	*splňuje*			
b)	**Vzdálenosti od hořlavých částí**			**Při jmenovitém tepelném výkonu**	**Při částečném zatížení**
	Přední	dP	cm	100	-
	Zadní	dR	cm	-	-
	Boční	dS	cm	50	-
	Horní	dC	cm	≥ 55	-
	Přední boční	dL	cm	-	-
	Spodní přední část	dF	cm	50	-
c)	**Hygiena, zdraví a ochrana životního prostředí**				
	Emise oxidu uhelnatého při 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Emise oxidů dusíku při 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Emise organických plynných sloučenin při 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Emise prachových částic při 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Bezpečnost a použitelnost při provozu**				
	Teplota spalin na výstupu	$T_{s\,nom}$	°C	380	-
	Požadovaný tah komína	p_n	Pa	12	-
	Hmotnostní tok spalin	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Úspora energie a tepla**				
	Tepelný výkon do místnosti	PSH_n	kW	14,0	-
	Tepelný výkon do vody	PW_n	kW	0,0	-
	Jmenovitá účinnost	ηn	%	71	-
	Sezónní účinnost	ηs	%	61	-
	Index energetické účinnosti	EEI	-	93	-
	Energetická třída	-	-	A	-
	Spotřeba elektrické energie	el_{max}	kW	-	-
	Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	kW	-	-

Vlastnosti uvedeného výrobku odpovídají souboru deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech je vydáno v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Za výrobce podepsáno:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Místo a datum:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[EE] KASUTUSOMADUSTE JA VASTAVUSE DEKLARATSIOON NUMBER: 04/TORN

1.	**Toote ainulaadne identifitseerimiskood**	*TORN*			
2.	**Tootja**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Seadme tüüp**	*BE*			
4.	**Volitatud esindaja**	-			
5.	**Vastavuse hindamise süsteem**	*SÜSTEEM 3*			
6.	**Teavitatud asutuse identifitseerimisnumber**	*1450*			
7.	**Harmoneeritud standard**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Eesmärk**	*Hoonete ruumide kütmine*			
9.	**Deklareeritud omadused**				
a)	**Tuleohutus**	*vastab*			
b)	**Kaugused põlevmaterjalidest**			**Nimivõimsusel**	**Osa koormusel**
	Ees	dP	cm	100	-
	Taga	dR	cm	-	-
	Külg	dS	cm	50	-
	Ülemine	dC	cm	≥ 55	-
	Eesmine külg	dL	cm	-	-
	Alumine esiosa	dF	cm	50	-
c)	**Hügieen, tervis ja keskkonnakaitse**				
	Süsinikmonooksiidi heitkogus 13 % O_2 juures	CO	mg/m3	1571	-
	Lämmastikoksiidide heitkogus 13 % O_2 juures	NO_x	mg/m3	104	-
	Orgaaniliste gaasiliste ühendite heitkogus 13 % O_2 juures	OGC	mg/m3	110	-
	Tolmuheitkogus 13 % O_2 juures	PM	mg/m3	29	-
d)	**Ohutus ja kasutatavus töö ajal**				
	Suitsugaaside temperatuur väljalaskeavas	$T_{s\ nom}$	°C	380	-
	Nõutav korstnatõmme	p_n	Pa	12	-
	Suitsugaaside massivoog	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Energia- ja soojusefektiivsus**				
	Soojusvõimsus ruumi	PSH_n	kW	14,0	-
	Soojusvõimsus vette	PW_n	kW	0,0	-
	Nimiline kasutegur	ηn	%	71	-
	Hooajaline kasutegur	ηs	%	61	-
	Energiatõhususe indeks	EEI	-	93	-
	Energiatõhususe klass	-	-	A	-
	Elektrienergia tarbimine	el_{max}	kW	-	-
	Elektrienergia tarbimine ooterežiimis	el_{SB}	kW	-	-

Märgitud toote omadused vastavad deklareeritud omadustele. Käesolev kasutusomaduste deklaratsioon on välja antud vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 ning on täielikult ülalnimetatud tootja vastutusel.

Tootja nimel allkirjastanud:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Koht ja kuupäev:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[ES] DECLARACIÓN DE PRESTACIONES Y CONFORMIDAD NÚMERO: 04/TORN

1.	**Código único de identificación del producto**	*TORN*			
2.	**Fabricante**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Tipo de aparato**	*BE*			
4.	**Representante autorizado**	-			
5.	**Sistema de evaluación de la conformidad**	*SISTEMA 3*			
6.	**Número de identificación del organismo notificado**	*1450*			
7.	**Norma armonizada**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Uso previsto**	*Calefacción de espacios en edificios*			
9.	**Prestaciones declaradas**				
a)	**Seguridad contra incendios**	*conforme*			
b)	**Distancias a materiales combustibles**			**A potencia térmica nominal**	**A carga parcial**
	Frontal	dP	cm	100	-
	Posterior	dR	cm	-	-
	Lateral	dS	cm	50	-
	Superior	dC	cm	≥ 55	-
	Lado frontal	dL	cm	-	-
	Parte frontal inferior	dF	cm	50	-
c)	**Higiene, salud y protección del medio ambiente**				
	Emisión de monóxido de carbono a 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Emisión de óxidos de nitrógeno a 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Emisión de compuestos orgánicos gaseosos a 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Emisión de partículas a 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Seguridad y aptitud para el uso durante el funcionamiento**				
	Temperatura de los gases de combustión en la salida	$T_{s\,nom}$	°C	380	-
	Tiro de chimenea necesario	p_n	Pa	12	-
	Flujo másico de los gases de combustión	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Eficiencia energética y térmica**				
	Potencia térmica hacia el ambiente	PSH_n	kW	14,0	-
	Potencia térmica hacia el agua	PW_n	kW	0,0	-
	Rendimiento nominal	ηn	%	71	-
	Rendimiento estacional	ηs	%	61	-
	Índice de eficiencia energética	EEI	-	93	-
	Clase energética	-	-	A	-
	Consumo de energía eléctrica	el_{max}	kW	-	-
	Consumo de energía eléctrica en modo de espera	el_{SB}	kW	-	-

Las características del producto indicado anteriormente son conformes con las prestaciones declaradas.La presente declaración de prestaciones se emite de acuerdo con el Reglamento (UE) nº 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante mencionado anteriormente.

Firmado en nombre del fabricante:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Lugar y fecha:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[FR] DÉCLARATION DE PERFORMANCES ET DE CONFORMITÉ NUMÉRO: 04/TORN

1.	**Code d'identification unique du produit**			*TORN*	
2.	**Fabricant**			*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*	
3.	**Type d'appareil**			*BE*	
4.	**Représentant autorisé**			-	
5.	**Système d'évaluation de la conformité**			*SYSTÈME 3*	
6.	**Numéro d'identification de l'organisme notifié**			*1450*	
7.	**Norme harmonisée**			*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*	
8.	**Usage prévu**			*Chauffage des locaux dans les bâtiments*	
9.	**Performances déclarées**				
a)	**Sécurité incendie**			*conforme*	
b)	**Distances aux matériaux combustibles**			**À la puissance thermique nominale**	**À charge partielle**
	Avant	dP	cm	100	-
	Arrière	dR	cm	-	-
	Côté	dS	cm	50	-
	Supérieur	dC	cm	≥ 55	-
	Côté avant	dL	cm	-	-
	Partie avant inférieure	dF	cm	50	-
c)	**Hygiène, santé et protection de l'environnement**				
	Émissions de monoxyde de carbone à 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Émissions d'oxydes d'azote à 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Émissions de composés organiques gazeux à 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Émissions de particules à 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Sécurité et aptitude à l'utilisation pendant le fonctionnement**				
	Température des gaz de combustion à la sortie	$T_{s\ nom}$	°C	380	-
	Tirage de cheminée requis	p_n	Pa	12	-
	Débit massique des gaz de combustion	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Efficacité énergétique et thermique**				
	Puissance thermique vers la pièce	PSH_n	kW	14,0	-
	Puissance thermique vers l'eau	PW_n	kW	0,0	-
	Rendement nominal	ηn	%	71	-
	Rendement saisonnier	ηs	%	61	-
	Indice d'efficacité énergétique	EEI	-	93	-
	Classe énergétique	-	-	A	-
	Consommation d'énergie électrique	el_{max}	kW	-	-
	Consommation d'énergie électrique en mode veille	el_{SB}	kW	-	-

Les caractéristiques du produit mentionné ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. La présente déclaration de performances est établie conformément au Règlement (UE) n° 305/2011 sous la responsabilité exclusive du fabricant susmentionné.

Signé pour le fabricant:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Lieu et date:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[GR] ΔΗΛΩΣΗ ΕΠΙΔΟΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΑΡΙΘΜΟΣ: 04/TORN

1.	**Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης προϊόντος**	*TORN*			
2.	**Κατασκευαστής**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Τύπος συσκευής**	*BE*			
4.	**Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος**	-			
5.	**Σύστημα αξιολόγησης της συμμόρφωσης**	*ΣΥΣΤΗΜΑ 3*			
6.	**Αριθμός αναγνωρισμένου οργανισμού**	*1450*			
7.	**Εναρμονισμένο πρότυπο**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Προβλεπόμενη χρήση**	*Θέρμανση χώρων σε κτίρια*			
9.	**Δηλωμένα χαρακτηριστικά**				
a)	**Πυρασφάλεια**	*συμμορφώνεται*			
b)	**Αποστάσεις από εύφλεκτα υλικά**			**Σε ονομαστική θερμική ισχύ**	**Σε μερικό φορτίο**
	Μπροστά	dP	cm	100	-
	Πίσω	dR	cm	-	-
	Πλευρά	dS	cm	50	-
	Επάνω	dC	cm	≥ 55	-
	Μπροστινή πλευρά	dL	cm	-	-
	Κάτω μπροστινό μέρος	dF	cm	50	-
c)	**Υγιεινή, υγεία και προστασία του περιβάλλοντος**				
	Εκπομπές μονοξειδίου του άνθρακα σε 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Εκπομπές οξειδίων του αζώτου σε 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Εκπομπές οργανικών αερίων ενώσεων σε 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Εκπομπές σωματιδίων σε 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Ασφάλεια και καταλληλότητα κατά τη λειτουργία**				
	Θερμοκρασία καυσαερίων στην έξοδο	$T_{s\ nom}$	°C	380	-
	Απαιτούμενη υποπίεση καπνοδόχου	p_n	Pa	12	-
	Μαζική ροή καυσαερίων	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Ενεργειακή και θερμική απόδοση**				
	Θερμική ισχύς προς τον χώρο	PSH_n	kW	14,0	-
	Θερμική ισχύς προς το νερό	PW_n	kW	0,0	-
	Ονομαστικός βαθμός απόδοσης	ηn	%	71	-
	Εποχικός βαθμός απόδοσης	ηs	%	61	-
	Δείκτης ενεργειακής απόδοσης	EEI	-	93	-
	Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης	-	-	A	-
	Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας	el_{max}	kW	-	-
	Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας σε κατάσταση αναμονής	el_{SB}	kW	-	-

Τα χαρακτηριστικά του ανωτέρω προϊόντος αντιστοιχούν στα δηλωμένα χαρακτηριστικά. Η παρούσα δήλωση επιδόσεων εκδίδεται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011 υπό την αποκλειστική ευθύνη του ανωτέρω κατασκευαστή.

Υπογραφή για λογαριασμό του κατασκευαστή:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Τόπος και ημερομηνία:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[HR] IZJAVA O SVOJSTVIMA I SUKLADNOSTI BROJ: 04/TORN

1.	**Jedinstvena identifikacijska oznaka proizvoda**	*TORN*			
2.	**Proizvođač**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Tip uređaja**	*BE*			
4.	**Ovlašteni zastupnik**	-			
5.	**Sustav ocjenjivanja sukladnosti**	*SUSTAV 3*			
6.	**Identifikacijski broj ovlaštenog tijela**	*1450*			
7.	**Usklađena norma**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Namjena**	*Grijanje prostorija u zgradama*			
9.	**Deklarirana svojstva**				
a)	**Protupožarna sigurnost**	*u skladu*			
b)	**Udaljenosti od zapaljivih materijala**			**Pri nazivnoj toplinskoj snazi**	**Pri djelomičnom opterećenju**
	Prednja strana	dP	cm	100	-
	Stražnja strana	dR	cm	-	-
	Bočna strana	dS	cm	50	-
	Gornja strana	dC	cm	≥ 55	-
	Prednja bočna strana	dL	cm	-	-
	Donji prednji dio	dF	cm	50	-
c)	**Higijena, zdravlje i zaštita okoliša**				
	Emisija ugljičnog monoksida pri 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Emisija dušikovih oksida pri 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Emisija organskih plinovitih spojeva pri 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Emisija čestica prašine pri 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Sigurnost i uporabljivost tijekom rada**				
	Temperatura dimnih plinova na izlazu	$T_{s\ nom}$	°C	380	-
	Potreban potisak dimnjaka	p_n	Pa	12	-
	Maseni protok dimnih plinova	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Energetska i toplinska učinkovitost**				
	Toplinska snaga prema prostoru	PSH_n	kW	14,0	-
	Toplinska snaga prema vodi	PW_n	kW	0,0	-
	Nazivna učinkovitost	ηn	%	71	-
	Sezonska učinkovitost	ηs	%	61	-
	Indeks energetske učinkovitosti	EEI	-	93	-
	Energetski razred	-	-	A	-
	Potrošnja električne energije	el_{max}	kW	-	-
	Potrošnja električne energije u stanju pripravnosti	el_{SB}	kW	-	-

Svojstva navedenog proizvoda u skladu su s deklariranim vrijednostima. Ova izjava o svojstvima izrađena je u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću gore navedenog proizvođača.

Potpisano u ime proizvođača:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Mjesto i datum:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[HU] HASZNÁLATI ÉS MEGFELELŐSÉGI TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT SZÁM: 04/TORN

1.	**A termék egyedi azonosító kódja**	*TORN*			
2.	**Gyártó**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Készüléktípus**	*BE*			
4.	**Meghatalmazott képviselő**	-			
5.	**Megfelelőségértékelési rendszer**	*RENDSZER 3*			
6.	**Bejelentett szervezet azonosító száma**	*1450*			
7.	**Harmonizált szabvány**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Rendeltetés**	*Épületek helyiségeinek fűtése*			
9.	**Deklarált tulajdonságok**				
a)	**Tűzbiztonság**	*megfelel*			
b)	**Távolság éghető anyagoktól**			**Névleges hőteljesítmény mellett**	**Részleges terhelés mellett**
	Elülső	dP	cm	100	-
	Hátsó	dR	cm	-	-
	Oldalsó	dS	cm	50	-
	Felső	dC	cm	≥ 55	-
	Elülső oldal	dL	cm	-	-
	Alsó elülső rész	dF	cm	50	-
c)	**Egészség, biztonság és környezetvédelem**				
	Szén-monoxid-kibocsátás 13% O_2 mellett	CO	mg/m3	1571	-
	Nitrogén-oxid-kibocsátás 13% O_2 mellett	NO_x	mg/m3	104	-
	Szerves gáz halmazállapotú vegyületek kibocsátása 13% O_2 mellett	OGC	mg/m3	110	-
	Részecske-kibocsátás 13% O_2 mellett	PM	mg/m3	29	-
d)	**Biztonság és használhatóság üzemeltetés közben**				
	Füstgáz hőmérséklete a kimeneten	$T_{s\,nom}$	°C	380	-
	Szükséges kéményhuzat	p_n	Pa	12	-
	Füstgáz tömegáram	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Energia- és hőmegtakarítás**				
	Hőleadás a helyiségbe	PSH_n	kW	14,0	-
	Vízoldali hőteljesítmény	PW_n	kW	0,0	-
	Névleges hatásfok	ηn	%	71	-
	Szezonális hatásfok	ηs	%	61	-
	Energiahatékonysági mutató	EEI	-	93	-
	Energiaosztály	-	-	A	-
	Villamosenergia-fogyasztás	el_{max}	kW	-	-
	Villamosenergia-fogyasztás készenléti üzemmódban	el_{SB}	kW	-	-

A fent megnevezett termék tulajdonságai megfelelnek a megadott teljesítményértékeknek. Ez a teljesítménynyilatkozat az (EU) 305/2011 rendeletnek megfelelően, a fenti gyártó kizárólagos felelősségére került kiadásra.

A gyártó nevében aláírva:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Hely és dátum:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[LT] EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ IR ATITIKTIES DEKLARACIJA NUMERIS: 04/TORN

1.	**Unikalus gaminio identifikavimo kodas**	*TORN*			
2.	**Gamintojas**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Įrenginio tipas**	*BE*			
4.	**Įgaliotasis atstovas**	-			
5.	**Atitikties vertinimo sistema**	*SISTEMA 3*			
6.	**Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris**	*1450*			
7.	**Suderintas standartas**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Paskirtis**	*Pastatų patalpų šildymas*			
9.	**Deklaruotos savybės**				
a)	**Gaisrinė sauga**	*atitinka*			
b)	**Atstumai iki degiųjų medžiagų**			**Nominalios šiluminės galios metu**	**Daline apkrova**
	Priekis	dP	cm	100	-
	Galas	dR	cm	-	-
	Šonas	dS	cm	50	-
	Viršus	dC	cm	≥ 55	-
	Priekinė pusė	dL	cm	-	-
	Apatinė priekinė dalis	dF	cm	50	-
c)	**Higiena, sveikata ir aplinkos apsauga**				
	Anglies monoksido emisija esant 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Azoto oksidų emisija esant 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Organinių dujinių junginių emisija esant 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Dulkių emisija esant 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Saugumas ir naudojimo tinkamumas eksploatacijos metu**				
	Dūmų dujų temperatūra išėjime	$T_{s\,nom}$	°C	380	-
	Reikalingas kamino traukos slėgis	p_n	Pa	12	-
	Dūmų dujų masės srautas	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Energijos ir šilumos taupymas**				
	Šiluminė galia į patalpą	PSH_n	kW	14,0	-
	Šiluminė galia į vandenį	PW_n	kW	0,0	-
	Nominalus naudingumo koeficientas	ηn	%	71	-
	Sezoninis naudingumo koeficientas	ηs	%	61	-
	Energijos vartojimo efektyvumo indeksas	EEI	-	93	-
	Energijos klasė	-	-	A	-
	Elektros energijos suvartojimas	el_{max}	kW	-	-
	Elektros energijos suvartojimas budėjimo režimu	el_{SB}	kW	-	-

Nurodyto gaminio savybės atitinka deklaruotas savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduota pagal Reglamentą (ES) Nr. 305/2011, visiškai atsakant aukščiau nurodytam gamintojui.

Gamintojo vardu pasirašė:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Vieta ir data:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[LV] EKSPLOATĀCIJAS ĪPAŠĪBU UN ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA NUMURS: 04/TORN

1.	**Produkta unikālais identifikācijas kods**	*TORN*			
2.	**Ražotājs**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Iekārtas tips**	*BE*			
4.	**Pilnvarotais pārstāvis**	-			
5.	**Atbilstības novērtēšanas sistēma**	*SISTĒMA 3*			
6.	**Notificētās iestādes identifikācijas numurs**	*1450*			
7.	**Saskaņotais standarts**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Paredzētais izmantojums**	*Telpu apkure ēkās*			
9.	**Deklarētās īpašības**				
a)	**Ugunsdrošība**	*atbilst*			
b)	**Attālumi līdz degošiem materiāliem**			**Pie nominālās siltuma jaudas**	**Pie daļējas slodzes**
	Priekšpuse	dP	cm	100	-
	Aizmugure	dR	cm	-	-
	Sāns	dS	cm	50	-
	Augša	dC	cm	≥ 55	-
	Priekšējā puse	dL	cm	-	-
	Apakšējā priekšējā daļa	dF	cm	50	-
c)	**Higiēna, veselība un vides aizsardzība**				
	Oglekļa monoksīda emisija pie 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Slāpekļa oksīdu emisija pie 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Organisko gāzveida savienojumu emisija pie 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Putekļu emisija pie 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Drošība un lietošanas piemērotība ekspluatācijas laikā**				
	Dūmgāzu temperatūra pie izvada	$T_{s\,nom}$	°C	380	-
	Nepieciešamais dūmvada vilkmes spiediens	p_n	Pa	12	-
	Dūmgāzu masas plūsma	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Enerģijas un siltuma taupīšana**				
	Siltuma jauda telpā	PSH_n	kW	14,0	-
	Siltuma jauda ūdenī	PW_n	kW	0,0	-
	Nominālā efektivitāte	ηn	%	71	-
	Sezonālā efektivitāte	ηs	%	61	-
	Energoefektivitātes indekss	EEI	-	93	-
	Energoefektivitātes klase	-	-	A	-
	Elektroenerģijas patēriņš	el_{max}	kW	-	-
	Elektroenerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā	el_{SB}	kW	-	-

Norādītā produkta īpašības atbilst deklarētajām īpašībām. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011 un ir pilnībā ražotāja atbildība.

Ražotāja vārdā parakstījies:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Vieta un datums:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[NL] VERKLARING VAN PRESTATIES EN CONFORMITEIT NUMMER: 04/TORN

1.	**Unieke identificatiecode van het product**			*TORN*	
2.	**Fabrikant**			*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*	
3.	**Type toestel**			*BE*	
4.	**Gemachtigde vertegenwoordiger**			-	
5.	**Systeem voor beoordeling van conformiteit**			*SYSTEEM 3*	
6.	**Identificatienummer van de aangemelde instantie**			*1450*	
7.	**Geharmoniseerde norm**			*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*	
8.	**Bestemming**			*Verwarming van ruimtes in gebouwen*	
9.	**Gedeclareerde prestaties**				
a)	**Brandveiligheid**			*voldoet*	
b)	**Afstanden tot brandbare materialen**			**Bij nominale warmteafgifte**	**Bij gedeeltelijke belasting**
	Voorkant	dP	cm	100	-
	Achterkant	dR	cm	-	-
	Zijkant	dS	cm	50	-
	Bovenkant	dC	cm	≥ 55	-
	Voorzijde	dL	cm	-	-
	Onderste voorzijde	dF	cm	50	-
c)	**Hygiëne, gezondheid en milieubescherming**				
	Koolmonoxide-emissie bij 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Stikstofoxide-emissie bij 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Emissie van organische gasvormige verbindingen bij 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Stofemissie bij 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Veiligheid en bruikbaarheid tijdens gebruik**				
	Temperatuur van rookgassen bij de uitlaat	$T_{s\,nom}$	°C	380	-
	Vereiste schoorsteentrek	p_n	Pa	12	-
	Massa-stroom van rookgassen	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Energie- en warmteefficiëntie**				
	Warmteafgifte aan de ruimte	PSH_n	kW	14,0	-
	Warmteafgifte aan water	PW_n	kW	0,0	-
	Nominaal rendement	ηn	%	71	-
	Seizoensrendement	ηs	%	61	-
	Energie-efficiëntie-index	EEI	-	93	-
	Energieklasse	-	-	A	-
	Elektriciteitsverbruik	el_{max}	kW	-	-
	Elektriciteitsverbruik in stand-bymodus	el_{SB}	kW	-	-

De prestaties van het hierboven vermelde product komen overeen met de gedeclareerde prestaties. Deze prestatieverklaring is opgesteld in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven genoemde fabrikant.

Ondertekend namens de fabrikant:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Plaats en datum:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[PT] DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO E CONFORMIDADE NÚMERO: 04/TORN

1.	**Código único de identificação do produto**	*TORN*			
2.	**Fabricante**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Tipo de aparelho**	*BE*			
4.	**Representante autorizado**	-			
5.	**Sistema de avaliação da conformidade**	*SISTEMA 3*			
6.	**Número de identificação do organismo notificado**	*1450*			
7.	**Norma harmonizada**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Finalidade prevista**	*Aquecimento de espaços em edifícios*			
9.	**Características declaradas**				
a)	**Segurança contra incêndios**	*conforme*			
b)	**Distâncias a materiais combustíveis**			**Com potência térmica nominal**	**Com carga parcial**
	Frente	dP	cm	100	-
	Traseira	dR	cm	-	-
	Lateral	dS	cm	50	-
	Superior	dC	cm	≥ 55	-
	Frente lateral	dL	cm	-	-
	Parte frontal inferior	dF	cm	50	-
c)	**Higiene, saúde e proteção ambiental**				
	Emissão de monóxido de carbono a 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Emissão de óxidos de azoto a 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Emissão de compostos orgânicos gasosos a 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Emissão de partículas a 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Segurança e adequação durante a utilização**				
	Temperatura dos gases de combustão na saída	$T_{s\,nom}$	°C	380	-
	Tiro da chaminé necessário	p_n	Pa	12	-
	Fluxo mássico dos gases de combustão	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Eficiência energética e térmica**				
	Potência térmica para o ambiente	PSH_n	kW	14,0	-
	Potência térmica para a água	PW_n	kW	0,0	-
	Rendimento nominal	ηn	%	71	-
	Rendimento sazonal	ηs	%	61	-
	Índice de eficiência energética	EEI	-	93	-
	Classe energética	-	-	A	-
	Consumo de energia elétrica	el_{max}	kW	-	-
	Consumo de energia elétrica em modo de espera	el_{SB}	kW	-	-

As características do produto acima indicado estão em conformidade com as características declaradas. A presente declaração de desempenho é emitida em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.

Assinado em nome do fabricante:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Local e data:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[RO] DECLARAȚIA PRIVIND PERFORMANȚA ȘI CONFORMITATEA NUMĂR: 04/TORN

1.	**Cod unic de identificare al produsului**	*TORN*			
2.	**Producător**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Tipul echipamentului**	*BE*			
4.	**Reprezentant autorizat**	-			
5.	**Sistemul de evaluare a conformității**	*SISTEMUL 3*			
6.	**Numărul de identificare al organismului notificat**	*1450*			
7.	**Standard armonizat**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Destinație**	*Încălzirea spațiilor din clădiri*			
9.	**Caracteristici declarate**				
a)	**Siguranță la foc**	*conform*			
b)	**Distanțe față de materiale combustibile**			**La putere termică nominală**	**La sarcină parțială**
	Față	dP	cm	100	-
	Spate	dR	cm	-	-
	Lateral	dS	cm	50	-
	Superior	dC	cm	≥ 55	-
	Partea frontală	dL	cm	-	-
	Partea frontală inferioară	dF	cm	50	-
c)	**Igienă, sănătate și protecția mediului**				
	Emisii de monoxid de carbon la 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Emisii de oxizi de azot la 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Emisii de compuși organici gazoși la 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Emisii de particule la 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Siguranță și utilizare în exploatare**				
	Temperatura gazelor de ardere la ieșire	$T_{s\,nom}$	°C	380	-
	Tira necesară a coșului de fum	p_n	Pa	12	-
	Debit masic al gazelor de ardere	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Eficiență energetică și termică**				
	Putere termică către încăpere	PSH_n	kW	14,0	-
	Putere termică către apă	PW_n	kW	0,0	-
	Randament nominal	ηn	%	71	-
	Randament sezonier	ηs	%	61	-
	Indice de eficiență energetică	EEI	-	93	-
	Clasă energetică	-	-	A	-
	Consum de energie electrică	el_{max}	kW	-	-
	Consum de energie electrică în modul de așteptare	el_{SB}	kW	-	-

Proprietățile produsului menționat mai sus corespund caracteristicilor declarate. Prezenta declarație de performanță este emisă în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, sub responsabilitatea exclusivă a producătorului menționat mai sus.

Semnat în numele producătorului:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Locul și data:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[RU] ДЕКЛАРАЦИЯ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ СВОЙСТВ И СООТВЕТСТВИЯ НОМЕР: 04/TORN

1.	**Уникальный идентификационный код изделия**	*TORN*			
2.	**Производитель**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Тип устройства**	*BE*			
4.	**Уполномоченный представитель**	-			
5.	**Система оценки соответствия**	*СИСТЕМА 3*			
6.	**Идентификационный номер нотифицированного органа**	*1450*			
7.	**Гармонизированный стандарт**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Назначение**	*Обогрев помещений в зданиях*			
9.	**Задекларированные характеристики**				
a)	**Пожарная безопасность**	*соответствует*			
b)	**Расстояния до горючих материалов**			**При номинальной тепловой мощности**	**При частичной нагрузке**
	Перед	dP	cm	100	-
	Зад	dR	cm	-	-
	Бок	dS	cm	50	-
	Верх	dC	cm	≥ 55	-
	Передняя сторона	dL	cm	-	-
	Нижняя передняя часть	dF	cm	50	-
c)	**Гигиена, здоровье и охрана окружающей среды**				
	Выбросы окиси углерода при 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Выбросы оксидов азота при 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Выбросы органических газообразных соединений при 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Выбросы пыли при 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Безопасность и пригодность в эксплуатации**				
	Температура дымовых газов на выходе	$T_{s\ nom}$	°C	380	-
	Требуемая тяга дымохода	p_n	Pa	12	-
	Массовый расход дымовых газов	$Φf,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Энергосбережение и тепловая эффективность**				
	Тепловая мощность в помещение	PSH_n	kW	14,0	-
	Тепловая мощность в воду	PW_n	kW	0,0	-
	Номинальный КПД	ηn	%	71	-
	Сезонный КПД	ηs	%	61	-
	Индекс энергетической эффективности	EEI	-	93	-
	Класс энергоэффективности	-	-	A	-
	Потребление электроэнергии	el_{max}	kW	-	-
	Потребление электроэнергии в режиме ожидания	el_{SB}	kW	-	-

Свойства указанного изделия соответствуют задекларированным характеристикам. Настоящая декларация эксплуатационных свойств выдана в соответствии с Регламентом (ЕС) № 305/2011 под исключительную ответственность вышеуказанного производителя.

Подписано от имени производителя:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Место и дата:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[SK] VYHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH A ZHODE ČÍSLO: 04/TORN

1.	**Jedinečný identifikačný kód výrobku**	*TORN*			
2.	**Výrobca**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Typ zariadenia**	*BE*			
4.	**Splnomocnený zástupca**	-			
5.	**Systém posudzovania zhody**	*SYSTÉM 3*			
6.	**Identifikačné číslo notifikovanej osoby**	*1450*			
7.	**Harmonizovaná norma**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Určenie**	*Vykurovanie miestností v budovách*			
9.	**Deklarované vlastnosti**				
a)	**Požiarna bezpečnosť**	*vyhovuje*			
b)	**Vzdialenosti od horľavých materiálov**			**Pri menovitom tepelnom výkone**	**Pri čiastočnom zaťažení**
	Predný	dP	cm	100	-
	Zadný	dR	cm	-	-
	Bočný	dS	cm	50	-
	Horný	dC	cm	≥ 55	-
	Predný bok	dL	cm	-	-
	Spodná predná časť	dF	cm	50	-
c)	**Hygiena, zdravie a ochrana životného prostredia**				
	Emisie oxidu uhoľnatého pri 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Emisie oxidov dusíka pri 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Emisie organických plynných zlúčenín pri 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Emisie prachových častíc pri 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Bezpečnosť a použiteľnosť počas prevádzky**				
	Teplota spalín na výstupe	$T_{s\,nom}$	°C	380	-
	Požadovaný ťah komína	p_n	Pa	12	-
	Hmotnostný tok spalín	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Úspora energie a tepla**				
	Tepelný výkon do miestnosti	PSH_n	kW	14,0	-
	Tepelný výkon do vody	PW_n	kW	0,0	-
	Menovitá účinnosť	ηn	%	71	-
	Sezónna účinnosť	ηs	%	61	-
	Index energetickej účinnosti	EEI	-	93	-
	Energetická trieda	-	-	A	-
	Spotreba elektrickej energie	el_{max}	kW	-	-
	Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	el_{SB}	kW	-	-

Vlastnosti uvedeného výrobku sú v zhode s deklarovanými vlastnosťami. Toto vyhlásenie o vlastnostiach je vydané v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu.

Za výrobcu podpísané:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Miesto a dátum:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[TR] PERFORMANS VE UYGUNLUK BEYANI NUMARA: 04/TORN

1.	**Ürünün benzersiz tanımlama kodu**	*TORN*			
2.	**Üretici**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Cihaz tipi**	*BE*			
4.	**Yetkili temsilci**	-			
5.	**Uygunluk değerlendirme sistemi**	*SİSTEM 3*			
6.	**Bildirilen kuruluşun kimlik numarası**	*1450*			
7.	**Uyumlaştırılmış standart**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Kullanım amacı**	*Binalardaki odaların ısıtılması*			
9.	**Beyan edilen performans**				
a)	**Yangın güvenliği**	*uygun*			
b)	**Yanıcı malzemelere olan mesafeler**			**Nominal ısı çıkışında**	**Kısmi yükte**
	Ön	dP	cm	100	-
	Arka	dR	cm	-	-
	Yan	dS	cm	50	-
	Üst	dC	cm	≥ 55	-
	Ön yan	dL	cm	-	-
	Alt ön kısım	dF	cm	50	-
c)	**Hijyen, sağlık ve çevrenin korunması**				
	13 % O_2'de karbon monoksit emisyonu	CO	mg/m3	1571	-
	13 % O_2'de azot oksit emisyonu	NO_x	mg/m3	104	-
	13 % O_2'de organik gaz bileşikleri emisyonu	OGC	mg/m3	110	-
	13 % O_2'de toz emisyonu	PM	mg/m3	29	-
d)	**Kullanım sırasında güvenlik ve uygunluk**				
	Çıkıştaki baca gazı sıcaklığı	$T_{s\,nom}$	°C	380	-
	Gerekli baca çekişi	p_n	Pa	12	-
	Baca gazı kütlesel debisi	$\Phi f,g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Enerji ve ısı verimliliği**				
	Odaya ısı çıkışı	PSH_n	kW	14,0	-
	Suya ısı çıkışı	PW_n	kW	0,0	-
	Nominal verim	ηn	%	71	-
	Mevsimsel verim	ηs	%	61	-
	Enerji verimlilik indeksi	EEI	-	93	-
	Enerji sınıfı	-	-	A	-
	Elektrik enerjisi tüketimi	el_{max}	kW	-	-
	Bekleme modunda elektrik enerjisi tüketimi	el_{SB}	kW	-	-

Yukarıda belirtilen ürünün özellikleri beyan edilen performans değerleriyle uyumludur. Bu performans beyanı, yukarıda adı geçen üreticinin münhasır sorumluluğu altında, (AB) No 305/2011 Yönetmeliğine uygun olarak düzenlenmiştir.

Üretici adına imzalanmıştır:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI
Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Yer ve tarih:

Cieszyn, 09.11.2025

NORDFLAM

[UA] ДЕКЛАРАЦІЯ ЕКСПЛУАТАЦІЙНИХ ВЛАСТИВОСТЕЙ І ВІДПОВІДНОСТІ НОМЕР: 04/TORN

1.	**Унікальний ідентифікаційний код виробу**	*TORN*			
2.	**Виробник**	*NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*			
3.	**Тип пристрою**	*BE*			
4.	**Уповноважений представник**	-			
5.	**Система оцінки відповідності**	*СИСТЕМА 3*			
6.	**Ідентифікаційний номер нотифікованого органу**	*1450*			
7.	**Гармонізований стандарт**	*EN 16510-1:2022;* *EN 16510-2-2:2022*			
8.	**Призначення**	*Опалення приміщень у будівлях*			
9.	**Задекларовані характеристики**				
a)	**Пожежна безпека**	*відповідає*			
b)	**Відстані до горючих матеріалів**			**При номінальній тепловій потужності**	**При частковому навантаженні**
	Перед	dP	cm	100	-
	Зад	dR	cm	-	-
	Бік	dS	cm	50	-
	Верх	dC	cm	≥ 55	-
	Передня сторона	dL	cm	-	-
	Нижня передня частина	dF	cm	50	-
c)	**Гігієна, здоров'я та охорона довкілля**				
	Викиди оксиду вуглецю при 13 % O_2	CO	mg/m3	1571	-
	Викиди оксидів азоту при 13 % O_2	NO_x	mg/m3	104	-
	Викиди органічних газоподібних сполук при 13 % O_2	OGC	mg/m3	110	-
	Викиди пилових частинок при 13 % O_2	PM	mg/m3	29	-
d)	**Безпечність та придатність під час експлуатації**				
	Температура димових газів на виході	$T_{s\ nom}$	°C	380	-
	Необхідна тяга димоходу	p_n	Pa	12	-
	Масова витрата димових газів	$\Phi f, g_n$	g/s	16,7	-
e)	**Енергоефективність і теплова ефективність**				
	Теплова потужність у приміщення	PSH_n	kW	14,0	-
	Теплова потужність у воду	PW_n	kW	0,0	-
	Номінальний ККД	ηn	%	71	-
	Сезонний ККД	ηs	%	61	-
	Індекс енергоефективності	EEI	-	93	-
	Клас енергоефективності	-	-	A	-
	Споживання електроенергії	el_{max}	kW	-	-
	Споживання електроенергії в режимі очікування	el_{SB}	kW	-	-

Характеристики зазначеного виробу відповідають задекларованим показникам. Ця декларація експлуатаційних властивостей видана відповідно до Регламенту (ЄС) № 305/2011 під виключну відповідальність вищезазначеного виробника.

Підписано від імені виробника:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Місце і дата:

Cieszyn, 09.11.2025